

This Page Is Inserted by IFW Operations  
and is not a part of the Official Record

## **BEST AVAILABLE IMAGES**

Defective images within this document are accurate representations of the original documents submitted by the applicant.

Defects in the images may include (but are not limited to):

- BLACK BORDERS
- TEXT CUT OFF AT TOP, BOTTOM OR SIDES
- FADED TEXT
- ILLEGIBLE TEXT
- SKEWED/SLANTED IMAGES
- COLORED PHOTOS
- BLACK OR VERY BLACK AND WHITE DARK PHOTOS
- GRAY SCALE DOCUMENTS

**IMAGES ARE BEST AVAILABLE COPY.**

**As rescanning documents *will not* correct images,  
please do not report the images to the  
Image Problem Mailbox.**

(19)



Europäisches Patentamt

European Patent Office

Office européen des brevets

(11)

EP 0 992 187 A1



(12)

## EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG

(43) Veröffentlichungstag:

12.04.2000 Patentblatt 2000/15

(51) Int. Cl. 7: A01D 45/02

(21) Anmeldenummer: 99116325.4

(22) Anmeldetag: 19.08.1999

(84) Benannte Vertragsstaaten:

AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU  
MC NL PT SE

Benannte Erstreckungsstaaten:

AL LT LV MK RO SI

(30) Priorität: 05.10.1998 DE 29817666 U

(71) Anmelder:

Maschinenfabrik Kemper GmbH & Co. KG  
48703 Stadtlohn (DE)

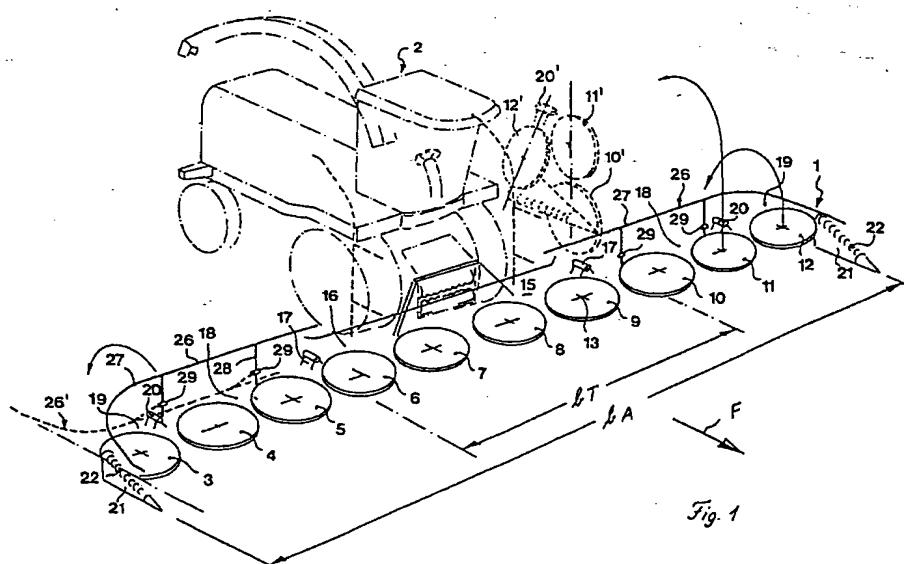
(72) Erfinder:

- Schulze-Hockenbeck, Leo  
48351 Everswinkel (DE)
- Wübbels, Richard  
46414 Rhede (DE)

### (54) Maschine zum Mähen von Mais und dgl. stengelartigem Erntegut

(57) Bei einer Maschine (1) zum Mähen von Mais und dgl. stengelartigem Erntegut ist eine Reihe von um im wesentlichen vertikale Achsen (13) rotierenden Einzugs- und Mähtrommeln (3-12) vorgesehen, die in Querausrichtung beidseits einer mittleren Vertikalebene (14) der Maschine (1) an einem Grundrahmen (15) abgestützt sind. Der Grundrahmen (15) umfaßt ein festes Mittelteil (16) und zwei randseitig an diesen angelenkte Seitenteile (18), die aus einer mit dem Mittelteil (16) gleichenbigen Arbeitsstellung in eine um etwa 90° gegenüber diesem hochgeklappte Transport-

stellung verschwenkbar sind. Der Grundrahmen (15) umfaßt zusätzlich zwei Außenteile (19), die jeweils an den Außenrand des angrenzenden Seitenteils (18) angelenkt und aus einer mit dem Mittelteil (16) und den Seitenteilen (18) gleichenbigen Arbeitsstellung in eine hochgeklappte, gegenüber dem seinerseits hochgeklappten Seitenteil (18) einwärts verlagerte Transportstellung oberhalb des Mittelteils (16) verschwenkbar sind.



EP 0 992 187 A1

## Beschreibung

[0001] Die Erfindung betrifft eine Maschine zum Mähen von Mais und dgl. stengelartigem Erntegut gemäß des Oberbegriff des Anspruchs 1.

[0002] Derartige Mähdrescher haben auf dem Feld eine Arbeitsbreite von bis zu 6 m. Da die geltenden Straßenverkehrsbestimmungen ein Verfahren solcher Maschinen auf öffentlichen Straßen mit einer solchen Arbeitsbreite nicht zulassen, ist es erforderlich, die Maschine vor ihrem Straßentransport mit ihren Einzugs- und Mähtrommeln in eine Transportstellung zu bringen, in der die Maschine mit ihrer Breite die für den Straßenverkehr zulässige maximale Breite von beispielsweise 3 m nicht überschreitet.

[0003] Bei einer bekannten Maschine der eingangs angegebenen Art kann die Transportstellung auf einfache Weise unter Vermeidung komplizierter Bewegungsabläufe und aufwendiger, verschleißanfälliger Maschinengestaltungen durch einen einfachen Klappvorgang mittels doppeltwirkender hydraulischer Arbeitszylinder herbeigeführt werden, wobei jedoch durch die in der Transportstellung senkrecht zum waagerechten Mittelteil des Grundrahmens stehenden Seitenteile einer weiteren Erhöhung der Arbeitsbreite etwa über 6 m hinaus dadurch Grenzen gesetzt sind, daß bei einer gegebenen und beibehaltenen Arbeitsbreite des Mittelteils von 3 m eine Erhöhung der Arbeitsbreite der Maschine nur durch Verbreiterung der Seitenteile dazu führen würde, daß die Maschine bei in die Transportstellung hochgeklappten Seitenteilen zu hoch bauen würde, woraus wiederum Konflikte mit den geltenden Straßenverkehrsbestimmungen bei einem Straßentransport der Maschine mittels eines die Maschine abstützenden landwirtschaftlichen Fahrzeugs, wie eines Schleppers oder Feldhäckslers, entstehen könnten.

[0004] Der Erfindung liegt die Aufgabe zugrunde, eine Mähdrescher der eingangs angegebenen Art zu schaffen, deren Arbeitsbreite mehr als 6 m betragen kann und die mit einfachen Mitteln unter Beachtung der Verkehrsbestimmungen in eine für den Straßentransport geeignete Transportstellung verbracht werden kann.

[0005] Diese Aufgabe wird nach der Erfindung durch eine Ausgestaltung der Maschine gemäß dem Patentanspruch 1 gelöst. Bei dieser Ausgestaltung ist einer Erhöhung der Gesamtarbeitsbreite der Maschine auf beispielsweise 7,50 m und darüber hinaus mit Blick auf eine Straßenverkehrsgerechte Transportstellung ohne weiteres durch die beiden zusätzlichen Außenteile des Grundrahmens möglich, die jeweils an das angrenzende Seitenteil des Grundrahmens angelenkt sind und in der Transportstellung, bei senkrecht hochgeklappten Seitenteilen, eine gegenüber diesen einwärts verlagerte Transportstellung oberhalb des Mittelteils des Grundrahmens einnehmen, derart, daß die Außenteile des Grundrahmens in der Transportstellung der

Maschine keine unzulässige Erhöhung der Seitenteile des Grundrahmens mit einer damit einhergehenden Sichtbehinderung des Fahrers des die Mähdrescher abstützenden Schleppers, Feldhäckslers oder dgl. landwirtschaftlichen Fahrzeugs hervorrufen.

[0006] Bei einem in der erfindungsgemäßen Weise ausgebildeten Grundrahmen kann die Mähdrescher in bevorzugter Ausgestaltung zehn Einzugs- und Mähtrommeln für eine Gesamtarbeitsbreite von etwa 7,50 m umfassen, wobei vier Trommeln auf dem festen Mittelteil, je zwei Trommeln auf den schwenkbaren Seitenteilen und je eine Trommel auf den ihrerseits schwenkbaren Außenteilen abgestützt sind.

[0007] Die Transportstellung kann im Bedarfsfall vom Fahrerhaus des die Maschine abstützenden Fahrzeugs in kinematisch günstiger Weise durch ein symmetrisches Einklappen der Seiten- und Außenteile des Grundrahmens mit den darauf abgestützten Einzugs- und Mähtrommeln mittels einfacher, wartungssarmer Drehgelenke über in Reihe geschaltete doppeltwirkende hydraulische Arbeitszylinder erfolgen, die selbstverriegelnd für jede erreichte Stellung ausgebildet sind, so daß keine zusätzlichen Mittel zur Verriegelung der Seiten- und Außenteile des Grundrahmens in ihrer Transport- oder Arbeitsstellung oder besondere Steuermittel für den Bewegungsablauf erforderlich sind. Damit einher geht eine automatische Kupplung des Antriebsstrangs der Maschine zur Unterbrechung des in üblicher Weise vom Fahrzeug abgeleiteten Antriebs der Einzugs- und Mähtrommeln für die Transportstellung bzw. Wiederherstellung der Antriebsverbindung für die Arbeitsstellung der Maschine bei einem neuen Feldeinsatz.

[0008] Weitere Merkmale und Vorteile der Erfindung ergeben sich aus den Ansprüchen und der nachstehenden Beschreibung in Verbindung mit der Zeichnung, in der ein Ausführungsbeispiel des Gegenstands der Erfindung schematisch veranschaulicht ist. In der Zeichnung zeigt:

- 40 Fig. 1 eine perspektivische Prinzipdarstellung einer erfindungsgemäßen Mähdrescher in Verbindung mit einem strichpunktierter angedeuteten selbstfahrenden Feldhäcksler,
- 45 Fig. 2 eine Rückansicht der Mähdrescher in Arbeitsstellung,
- 50 Fig. 3 eine Rückansicht der Mähdrescher in einer Zwischenstellung zur Transportstellung,
- 55 Fig. 4 eine Rückansicht der Mähdrescher in Transportstellung,
- Fig. 5 eine Draufsicht auf die Mähdrescher, abgestützt an einem Feldhäcksler, mit in ihrer Arbeitsstellung befindlichen Vordruckbügeln,

Fig. 6 eine der Fig. 5 entsprechende Darstellung, wobei jedoch die Vordruckbügel nach hinten geschwenkt sind, und

Fig. 7 eine Seitenansicht zu Fig. 5 bzw. 6 mit in ihrer Transportstellung befindlichen Vordruckbügeln.

[0009] Die gemäß Fig. 1 in Arbeits- bzw. Fahrtrichtung gemäß dem Pfeil F vorbewegte, als ganzes mit 1 bezeichnete Mähmaschine kann, wie dargestellt, als Selbstfahrer in Verbindung mit einem als ganzes mit 2 bezeichneten Feldhäcksler oder aber als Anbaugerät für einen Schlepper ausgebildet sein und umfaßt bei dem dargestellten Beispiel insgesamt zehn Einzugs- und Mähtrommeln 3 bis 12, die eine untereinander gleiche Ausbildung mit einem unteren Rotormesser und Mitnehmerzähnen für das geschnittene Halmgut aufweisen können und mit ihren im wesentlichen vertikalen Drehachsen 13 in einer gemeinsamen Querebene symmetrisch beidseits einer mittleren Vertikalebene 14 (Fig. 2 bis 4) der Mähmaschine 1 an einem Grundrahmen 15 abgestützt sind.

[0010] Der nach vorn, in Fahrtrichtung F, offene Grundrahmen 15 umfaßt ein festes Mittelteil 16 und zwei randseitig an diesem über je ein Drehgelenk 17 angelenkte Seitenteile 18 sowie ferner zwei Außenteile 19, die ihrerseits über je ein Drehgelenk 20 an den Außenrand des jeweils angrenzenden Seitenteils 18 angelenkt sind. Von den insgesamt zehn Einzugs- und Mähtrommeln 3 bis 12 sind die vier Trommeln 6,7,8 und 9 auf dem Mittelteil 16, die jeweiligen beiden Trommeln 4,5 und 10,11 auf dem zugehörigen Seitenteil 18 und die beiden äußeren Trommeln 3 und 12 auf dem jeweiligen Außenteil 19 des Grundrahmens 16 abgestützt. Die seitlich von Blatthebern 21 mit Teilerschnecke 22 begrenzte Gesamtarbeitsbreite  $b_A$  der Mähmaschine 1 beträgt bei dem dargestellten Beispiel 7,5 m, während ihre Transportbreite  $b_T$  kleiner ist als 3 m.

[0011] Aus den Rückansichten der Mähmaschine 1 gemäß den Fig. 2 bis 4 ist ersichtlich, daß der Grundrahmen 15 an seiner Rückseite mit einer vertikalen Schutzblechwand 23 versehen ist, die gegenüber den Klappgelenken 17 und 20 des Grundrahmens 15 mit Zwischenteilen 24 und 25 versehen ist, die sich beim Verschwenken der Seiten- und Außenteile 18,19 des Grundrahmens 15 flach zusammenlegen, um eine gegenseitige enge Annäherung der Grundrahmenteile 16,18,19 mit ihren entsprechend geformten Schutzblechwandabschnitten zur Erzielung einer kompakten Transportstellung zu ermöglichen. Die Zwischenteile 24,25 können von elastisch verformbaren Schürzen aus Gummi dergleichen elastomerem Material gebildet sein.

[0012] Aus ihrer Arbeitsstellung gemäß Fig. 2, in der sich sämtliche Grundrahmenteile 16,18,19 mit den darauf abgestützten Einzugs- und Mähtrommeln 3 bis 12 in einer gemeinsamen Ebene befinden, wird über die

Zwischenstellung gemäß Fig. 3 die Transportstellung gemäß Fig. 4 durch Verschwenken der Grundrahmenteile 18 und 19 um die Drehgelenke 17 und 20 des Grundrahmens 15 mit Hilfe hydraulischer Arbeitszylinder erreicht, die in nicht näher dargestellter Weise in den Gelenkbereichen zwischen den gegeneinander zu verschwenkenden Grundrahmenteilen 16,18,19 angelemt sind.

[0013] Die Arbeitszylinder sind doppeltwirkend ausgebildet und selbstverriegelnd sowie derart in Reihe geschaltet, daß bei ihrer Betätigung zur Herbeiführung der Transportstellung zunächst die beiden Arbeitszylinder der Außenteile 19 angesteuert werden, um diese über die Drehgelenke 20 gegenüber den Seitenteilen 18 um einen Winkel von etwa 120°, d.h. nach oben und innen zu verschwenken. Diese Zwischenstellung ist aus Fig. 3 ersichtlich, die außerdem erkennen läßt, daß die elastisch verformbaren Zwischenteile 25 bei dieser Schwenkbewegung flach zusammengelegt worden sind.

[0014] Die weitere Betätigung des Arbeitszylindersystems führt zum Verschwenken der Seitenteile 18 um die Drehgelenke 17 um 90° gegenüber dem ortsfesten Mittelteil 16. Die Außenteile 19 werden dabei in ihrer gehaltenen Winkelstellung mitgenommen, so daß die Transportstellung der Mähmaschine 1, gemäß Fig. 4 erreicht wird. Der Schwerpunkt der Maschine verlagert sich dabei im wesentlichen nur in der Höhe. Fig. 4 verdeutlicht dabei wiederum, daß die elastisch verformbaren Zwischenteile 24 bei der Schwenkbewegung flach zusammengelegt worden sind, so daß die kompakte, in sich stabile symmetrische Transportstellung entsteht, die im übrigen auch in Fig. 1 für das Seitenteil 18 und das Außenteil 19 der rechten Maschinenhälfte gestrichelt dargestellt ist.

[0015] Die Fig. 1 und 5 bis 7 veranschaulichen als ein weiteres Ausrüstungsdetail der Mähmaschine 1 zwei Vordruckbügel 26, die den Grundrahmen 15 übergreifen und an dessen Seitenteilen 18 schwenkbar abgestützt sind. Hierzu umfassen die gestängeartig ausgebildeten Vordruckbügel 26 einen in Arbeitsstellung oberen, im wesentlichen waagerechten Gestängeteil 27 und senkrechte Gestängeteile 28, die in Klappgelenken 29 des Grundrahmens 15 schwenkbar gelagert sind.

[0016] Die Vordruckbügel 26, die im Mähbetrieb das Erntegut nach vorn drücken, sind aus der Arbeitsstellung gemäß den Fig. 1 und 5 über die Klappgelenke 29 nach hinten in eine mit dem zugehörigen Seitenteil 18 im wesentlichen gleichebene Ruhestellung verschwenk- und in dieser festlegbar, so daß sie bei Hochklappen der Seitenteile 18 gemeinsam mit diesen in die Transportstellung verschwenkt werden können. Die nach hinten verschwenkte Ruhestellung der Vordruckbügel 26 bei noch nicht hochgeklappten Seitenteilen 18 ist aus Fig. 6 ersichtlich, während Fig. 7 den hochgeklappten Zustand der Seitenteile 18, d.h. die Transportstellung, zeigt, in der die Vordruckbügel 26 vom

Grundrahmen 15 bzw. den Seitenteilen 18 nach hinten versetzt beidseitig an die Seiten des die Mähdreschine 1 abstützenden und antreibenden Feldhäckslers 2 angrenzen.

[0017] Weder durch die hoch- und nach hinten geklappten Vordruckbügel 26 noch durch die hochgeklappten Seitenteile 18 mit den Einzugs- und Mähtrommeln 4,5 und 10,11 noch durch die hoch- und einwärtsgeklappten Außenteile 19 mit den Einzugs- und Mähtrommeln 3,12 wird in der Transportstellung der Mähdreschine 1 die Sicht des Fahrers des Feldhäckslers 2 oder dgl. landwirtschaftlichen Fahrzeug aufgrund der niedrig gehaltenen kompakten Transportanordnung beeinträchtigt, und in jedem Fall ist eine das zulässige Maß für den Straßentransport nicht überschreitende Breite der Mähdreschine 1 gewährleistet.

#### Patentansprüche

1. Maschine zum Nähen von Mais und dgl. stengelartigem Erntegut, mit einer Reihe von um im wesentlichen vertikale Achsen rotierenden Einzugs- und Mähtrommeln, die in Querausrichtung beidseits einer mittleren Vertikalebene der Maschine an einem Grundrahmen abgestützt sind, der ein festes Mittelteil und zwei randseitig an diesen angelenkte Seitenteile umfaßt, die aus einer mit dem Mittelteil, gleichebenigen Arbeitsstellung in eine um etwa 90° gegenüber diesem hochgeklappte Transportstellung verschwenkbar sind, dadurch gekennzeichnet, daß der Grundrahmen (15) zusätzlich zwei Außenteile (19) umfaßt, die jeweils an den Außenrand des angrenzenden Seitenteils (18) angelenkt und aus einer mit dem Mittelteil (16) und den Seitenteilen (18) gleichebenigen Arbeitsstellung in eine hochgeklappte, gegenüber dem seinerseits hochgeklappten Seitenteil (18) einwärts verlagerte Transportstellung oberhalb des Mittelteils (16) verschwenkbar sind.
2. Maschine nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß der Verschwenkwinkel der Außenenteile (19) gegenüber dem jeweils angrenzenden Seitenteil (18) zumindest 90° beträgt.
3. Maschine nach Anspruch 2, dadurch gekennzeichnet, daß der Verschwenkwinkel im Bereich von 110° bis 130° liegt.
4. Maschine nach einem der Ansprüche 1 bis 3, dadurch gekennzeichnet, daß sie insgesamt zehn Einzugs- und Mähtrommeln (3-12) für eine Gesamtarbeitsbreite von etwa 7,50 m umfaßt, von denen vier Trommeln (6-9) auf dem Mittelteil (16), je zwei Trommeln (4,5;10,11) auf den Seitenteilen (18) und je eine Trommel (3;12) auf den Außenenteilen (19) abgestützt sind.

5. Maschine nach einem der Ansprüche 1 bis 4, dadurch gekennzeichnet, daß der Grundrahmen (15) an seiner Rückseite mit einer vertikalen Schutzblechwand (23) versehen ist, die flach zusammenlegbare Zwischenteile (23,25) gegenüber Klappgelenken (17,20) des Grundrahmens (15) für die Verschwenkung seiner Seiten- und Außenteile (18,19) umfaßt.

10 6. Maschine nach Anspruch 5, dadurch gekennzeichnet, daß die Zwischenteile (24,25) von elastisch verformbaren Schürzen gebildet sind.

15 7. Maschine nach Anspruch 6, dadurch gekennzeichnet, daß die Schürzen aus Gummi oder dgl. elastomerem Material bestehen.

20 8. Maschine nach einem der Ansprüche 1 bis 7, dadurch gekennzeichnet, daß der Grundrahmen (15) rückseitig von Vordruckbügeln (26) übergriffen ist, die an den Seitenteilen (18) des Grundrahmens (15) schwenkbar abgestützt sind.

25 9. Maschine nach Anspruch 8, dadurch gekennzeichnet, daß die Vordruckbügel (26) aus einer im wesentlichen vertikalen Arbeitsstellung in eine mit ihrem zugehörigen Seitenteil (18) im wesentlichen gleichebigen Ruhestellung für ein gemeinsames Hochklappen mit diesem in die Transportstellung verschwenkbar sind.

30 10. Maschine nach Anspruch 9, dadurch gekennzeichnet, daß die Vordruckbügel (26) in ihrer Transportstellung vom Grundrahmen (15) nach hinten versetzt beidseitig an die Seiten eines die Maschine (1) abstützenden und antreibenden landwirtschaftlichen Fahrzeugs (2) angrenzen:

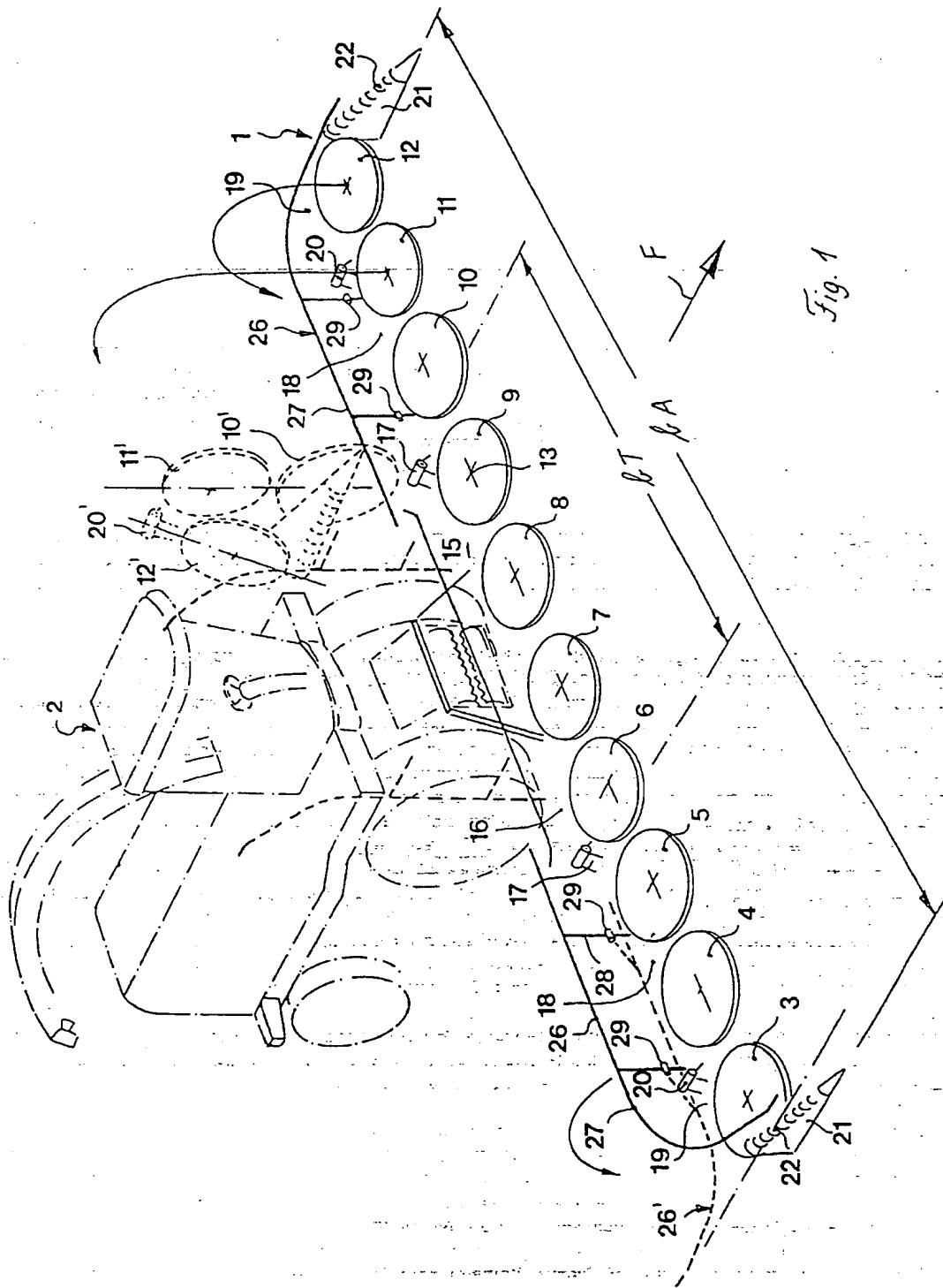


Fig. 1

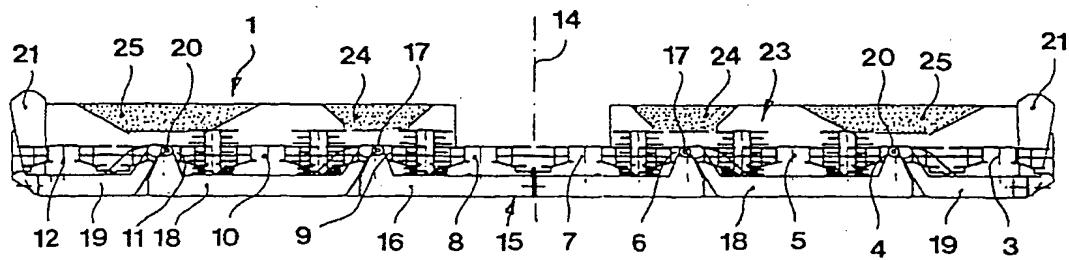


Fig. 2

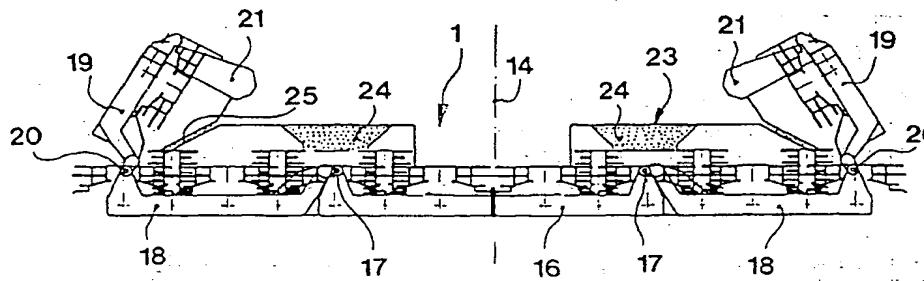


Fig. 3

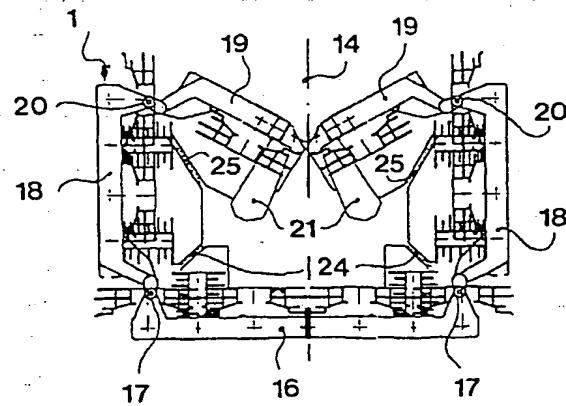
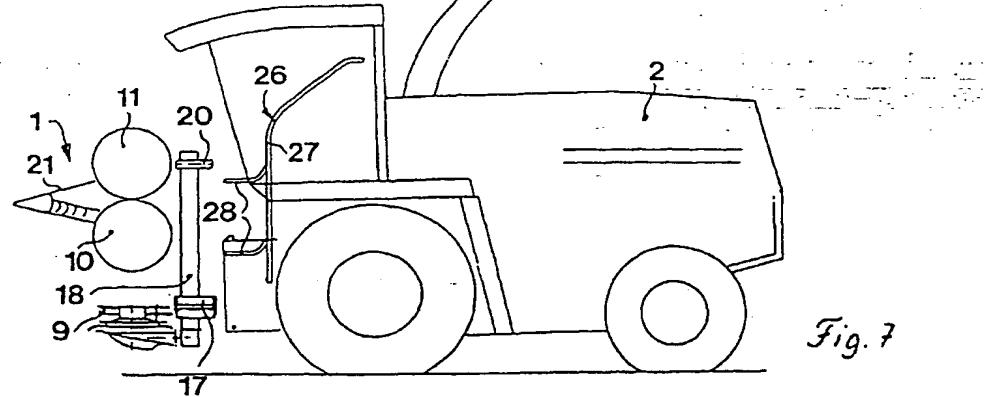
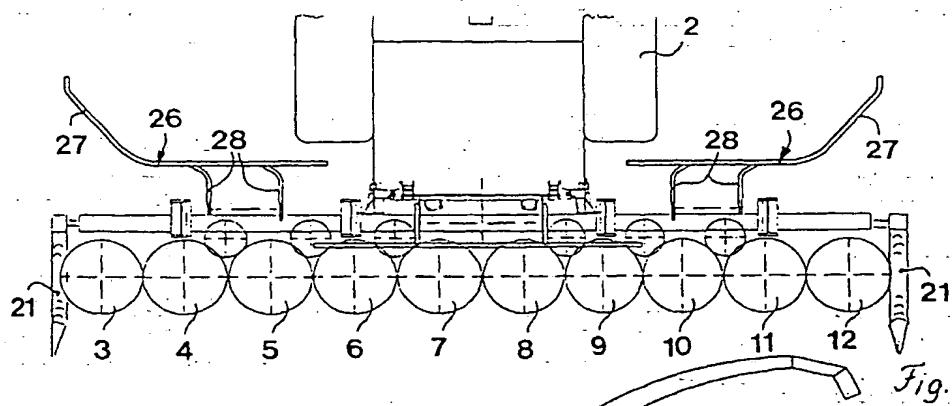
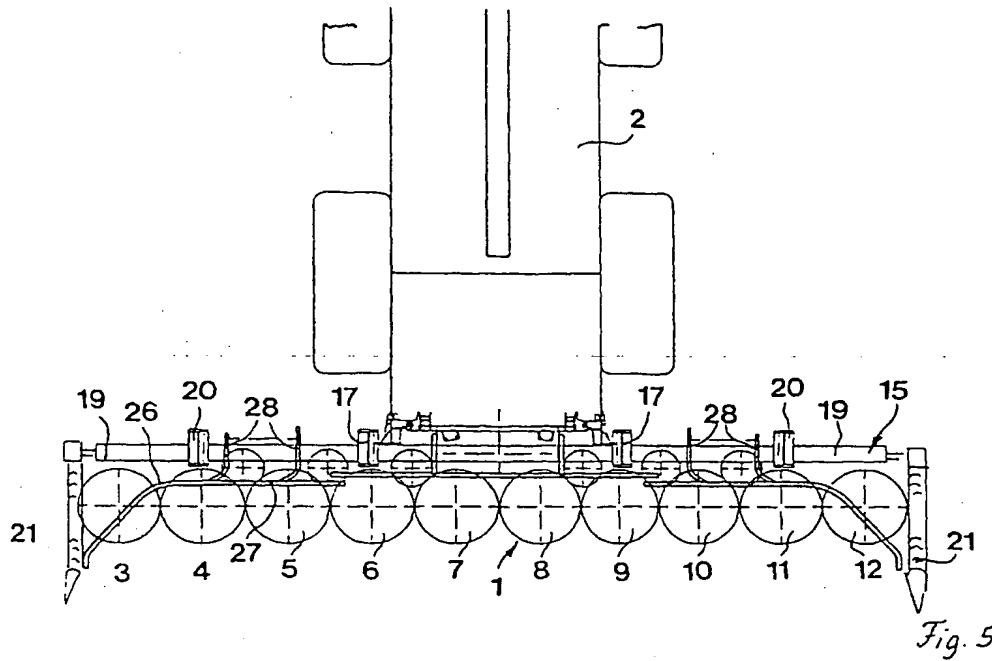


Fig. 4





Europäisches  
Patentamt

## EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung

EP 99 11 6325

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrift Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.7)
Y	EP 0 131 853 A (GERINGHOFF CARL GMBH CO KG) 23. Januar 1985 (1985-01-23) * Seite 11, Absatz 2 - Seite 14, Absatz 1 *	1-3	A01D45/02
Y	EP 0 454 602 A (KUHN SA) 30. Oktober 1991 (1991-10-30) * Spalte 4, Zeile 47 - Spalte 6, Zeile 29; Abbildung 3 *	1-3	
A	EP 0 491 405 A (CAPELLO R & F FLLI) 24. Juni 1992 (1992-06-24)		
A	EP 0 534 199 A (CLAAS SAULGAU GMBH) 31. März 1993 (1993-03-31)		
A	FR 2 732 855 A (DOMINIQUE JEANNE) 18. Oktober 1996 (1996-10-18)		
A	US 4 409 780 A (BEOUGHER TIMOTHY K ET AL) 18. Oktober 1983 (1983-10-18)		
			RECHERCHIERTE SACHGEBiete (Int.Cl.7)
			A01D A01B
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort	Abschlußdatum der Recherche	Prüfer	
DEN HAAG	6. Januar 2000	De Lameillieure, D	
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE		T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument & : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	
X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : nichtschriftliche Offenbarung P : Zwischenliteratur			

**ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT  
ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.**

EP 99 11 6325

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patentdokumente angegeben.

Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am  
Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

06-01-2000

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokument		Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie	Datum der Veröffentlichung
EP 0131853	A	23-01-1985	DE 3324458 A AT 49845 T CS 249140 B DD 217688 A DK 324784 A EG 16178 A ES 534082 A GR 81633 A HU 37855 A JP 60054611 A RO 90669 A ZA 8405220 A	24-01-1985 15-02-1990 12-03-1987 23-01-1985 08-01-1985 30-03-1988 16-04-1985 11-12-1984 28-03-1986 29-03-1985 27-02-1987 27-02-1985
EP 0454602	A	30-10-1991	FR 2661312 A AT 129380 T DE 69114045 D DE 69114045 T DK 454602 T JP 4228012 A US 5111636 A	31-10-1991 15-11-1995 30-11-1995 13-06-1996 04-03-1996 18-08-1992 12-05-1992
EP 0491405	A	24-06-1992	IT 1241605 B AT 118669 T DE 69107591 D DE 69107591 T ES 2069190 T	19-01-1994 15-03-1995 30-03-1995 07-09-1995 01-05-1995
EP 0534199	A	31-03-1993	DE 4131491 A CZ 283928 B DE 59207887 D HU 66168 A,B RU 2041595 C US 5329753 A	25-03-1993 15-07-1998 27-02-1997 28-09-1994 20-08-1995 19-07-1994
FR 2732855	A	18-10-1996	KEINE	
US 4409780	A	18-10-1983	KEINE	